

國語研究室

第

22F 櫃

第

23 号

第

2 冊

道明

金光明叢勝王經捨身品卷之三

靈師釋迦

大寺

余時世尊已為大衆說此十千天子往昔目

緣復吉菩提樹神及諸大衆我於過去行菩

薩道非但施水及食濟彼魚命乃至亦舍所

愛之身如是因緣可共觀察余時如來應云

華覽天上天下最勝叢百千光明照十方

愛之身如是目緣可共觀察余時如來應至
菩覺天上天下眾勝眾百千光明照十方
東吳一切智功德圓滿將諸苾蒭及於大眾
至般遜羅聚落詣一林中其地平正無諸荆
棘名華與草遍布其處佛告長壽阿難陀汝
可於此樹下為我敷座時阿難陀受敷數已
白言世尊其座敷訖唯聖知騎余時世尊即
於座上跏趺而坐端身正念告諸苾蒭汝等
樂欲見彼往昔苦行菩薩本舍利不諸苾蒭
言我菩樂見世尊即以百福莊嚴相好之手
而按其地于時大地六種震動即便開裂七
寶割底忽然涌出衆寶羅網莊嚴其上大眾
見已生希有心余時世尊即從座起作礼右
統遷就本座告阿難陀汝可開此割底之戶
時阿難陀即開其戶見七寶函奇珍周飾白
言世尊有七寶函衆寶莊校佛言汝可開函
時阿難陀即開函已見有舍利白如珂雪拘
物頭華即白佛言函有舍利也妙異常佛言
阿難陀汝可持此大士骨來時阿難陀即取
其骨奉授世尊世尊受已告諸苾蒭汝等應
觀苦行菩薩遺身舍利而說頌曰

觀苦行菩薩遺身舍利而說頌曰

菩薩殊德相應慧

勇猛精勤六度圓

常發不息為菩提

大捨堅固心無倦

汝等苾蒭咸應禮敬菩薩本身此之舍利乃

是無量惑空慧香之所薰馥家上福田極難

逢遇時諸苾蒭及諸大眾咸皆至心合掌恭

敬頂礼舍利歎未曾有時阿難陀前礼佛足

白言世尊如來大師出過一切為諸有情之

所恭敬何日緣故礼此身骨佛告阿難陀我

因此骨速得無上正等菩提為報往恩我今

致礼復告阿難陀吾今為汝及諸大眾新除

疑惑說是舍利往昔日緣汝等善思當一心

聽阿難陀曰我等樂聞願為開闡阿難陀過

去世時有一國王名曰大車巨富多財庫藏

盈滿軍兵武勇衆所欽伏常以正法施化黠

穎容端正人所樂觀太子名曰摩訶波羅次

子名曰摩訶提婆幼子名曰摩訶薩埵是時

大王為欲遼觀縱賞山林其三王子亦皆隨

從為求華葉捨父周旋至大竹林於中憩息

第一王子作如是言我於今日心甚驚惶於

此林中將無益歎損害於我第二王子復作

第一王子作如是言我於今日心甚驚惶於此林中將無猛獸損害於我第二王子復作是言我於自身初無怪惜恐於所愛有別離苦第三王子自二兄曰道明寺大明卷此是神仙所居處

我无恐怖別離憂

身心充遍生歡喜

當獲殊勝諸功德

時諸王子各說本心所念之事次復前行見有一虎產生七子纔經七日諸子圍繞飢渴所逼身衆羸瘦將死不久第一王子作如是言哀哉此虎產來七日七子圍繞無暇求食飢渴所逼必還散于薩埵王子問言此虎每常所食何物第一王子答曰

虎豹豺獺等雖敢憚五肉更無餘飲食可濟此處羸弱第二王子聞此語已作如是言此虎羸瘦飢渴所逼餘命無幾我等何能為求如是難得飲食誰復為斯自捨身命濟其飢苦第一王子言一切難捨無過已身薩埵王子言我等今者於自己身各上愛憲復無智慧不能於他而興利益然有上士懷大悲心常為利他志身濟物復作是念我今此身於百千生處棄爛揀曾無所益去何今日而不能捨以濟飢苦始捐涼垂時諸王子作是議已各逮

棄爛揀曾无所益云何今日而不能捨以濟
飢苦如捐漁毎時諸王子作是議已各赴慈
心棲傷愍共觀羸虎目不暫移徘徊久之
俱捨而去余時薩埵王子便作是念我捨身
命今正是時何以故

我從久來持此身

供給敷具并衣食

變換之法體無常

雖常供養慘害

復次此身不堅於我無益可畏如賊不淨如

糞我於今日當使此身終廣大業於生死海

作大舟航棄捨輪迴令得出離復作是念若

捨此身則捨無量蘿疽惡疾百千怖畏是身

雖有大小便利不堅如泥諸蟲所集血脉筋

骨共相連持甚可厭患是故我今應當棄捨

以求無上究竟涅槃永離憂患無常苦惱生

死休息斯諸塵累以定慧力圓滿薰修百福

莊嚴成一切智諸佛所讚微妙法身既證得

已施諸衆生无量法樂是時王子興大勇猛

發弘誓願以大悲念增益其心慮彼二兄情

懷怖懼共為留難不果所祈即便白言二兄

前去我且於後余時王子摩訶薩埵還入林

臭穢膿流不可愛

萬馬車乘及珍財

恒未難滿難保守

終歸棄我不知恩

發弘誓願以大悲念增益其心處彼二兄情
懷怖懼共為留難不果所祈即便白言二兄
前去我且於後余時王子摩訶薩矯還入林
中至其虎所脫去衣服置於竹上作是誓言
我為法界諸衆生
志求無上菩提處

赴大悲心不傾動

菩提无患无煩惱

三界苦海諸衆生

當捨凡夫所變身

諸有智者之所樂

我今拔濟令安樂

是時王子作是言已於餓虎前委身而卧由
此菩薩慈悲威勢虎無能為菩薩見已即上
高山投身于地復作是念虎今羸瘠不能食
我即起求刀竟不能得即以乾竹刺頸出血
漸近虎邊是時大地六種震動如風激水涌
沒不妄日無精明始羅眼障諸方闇蔽元復
光耀天雨名華及妙香未續紛亂墜遍滿林
中余時虛空有諸天衆見是事已生隨喜心
歎未曾有咸共讚言善哉大士即說頌曰

大士救護蓮悲心

勇猛歡喜情無惱

室至真常勝妙慶

不文當獲菩提果

寐靜安樂證元生

寐離生死諸縛縛

寐離生死諸縛縛

茅視衆生如一子

捨身濟苦福難思

不久當獲菩提果

寐靜妄樂證元生

是時餓虎既見菩薩頭下血流即便舐血取
肉皆盡唯留餘骨余時第一王子見地動已
告其弟曰

天地山河皆震動
天華亂墜遍空中

第二王子聞无語已說他曰

我聞薩埵作悲言
飢苦所經恐食子

時二王子生大慈苦衆

見彼餓虎身羸瘦
我今輕弟捨其身

至虎所見弟衣服在竹枝上骸骨及髮在廬
槃橫流血成泥汙其地見已閼絕不能自
持投身骨上父乃得蘇即赴舉手哀號大哭
俱時歎曰

我弟貌端嚴父母偏愛念太何俱共出捨身而不歸
父母若問時我等如何答寧寄同捐命豈復自存身
時二王子悲泣懊惱漸而失去時小王子所
將侍從爭相謂曰王子何在宜共推求

余時國大夫入寢高樓上便於夢中見不祥
相被割兩乳牙齒墮落得三鵠鵠一為鷹隼
二被驚怖地動之時夫人遂覺心大慤惄作

二被驚怖地動之時夫人遂覺心大慙愧作

如是言

何故今時大地動

江河林樹皆搖震

日無精光如霆轍

目瞶乳動異常時

如箭射心憂苦逼

遍身戰掉不安穩

我之所夢不祥徵

必有非常灾變事

夫人兩氣忽然流出念此必有變恠之事時

遍身戰掉不安穩

有侍妾聞外人言未覓王子今猶未得心大

必有非常灾變事

驚怖即入宮中白夫人曰大家知不外聞諸

遍身戰掉不安穩

人散覓王子遍求不得時彼夫人聞是語已

遍身戰掉不安穩

坐大憂愁悲淚盈日至大王所白言大王我

遍身戰掉不安穩

聞外人作如是語失我家小所愛之子王聞

遍身戰掉不安穩

語已驚惶失所悲顛而言苦哉今日失我愛

遍身戰掉不安穩

子即便渡恩翁夫人告言賢首毋勿憂戚

遍身戰掉不安穩

吾今共出求覓愛子王與大臣及諸入衆即

遍身戰掉不安穩

共出城各各分散隨處求覓未久之頃有一

遍身戰掉不安穩

大臣前白王曰聞王子在穎勿憂慈其寂小

遍身戰掉不安穩

者今猶未見王聞是語悲歎而言苦哉苦哉

遍身戰掉不安穩

失我愛子

遍身戰掉不安穩

初有子時歡喜少

遍身戰掉不安穩

若使我見重壽命

遍身戰掉不安穩

初有子時歡喜少

後失子時憂苦多

若使我見重壽命

縱我身去不為苦

夫入間已憂惄經慄如被箭中而嗟嘆曰

俱往林中共遊賓

家小愛子獨不還

空有赤難灾厄事

次第二臣來至王所王問臣曰愛子何在第

二大臣懷愁帝詰嗟舌乾燥口不能言竟无

所答夫人問曰

速執小子今何在

我身熱惄遍燒然

悶亂荒迷失本心

勿使我胃今破裂

時第二臣即以王子捨身之事具白王知王

及夫人聞其事已不勝悲噎

捨身處驟駕

前行詣竹林所至彼菩薩捨身之地見其衆

骨隨處夾橫俱時投地悶絕將死猶如猛風

吹倒大樹心迷失錯都无所知時大臣等以

木遍灑王及夫人良久乃蘇舉手而哭咨嗟

歎曰

禍哉愛子端嚴相

因何死苦先來逼

若我得在汝前三

豈見如斯大苦事

余時夫人迷悶稍止頭髮蓬亂兩手推胸

轉于地如魚處陸若牛失子悲泣而言

我子誰看計誅骨散一地失我所愛子憂悲不自勝

轉于地如魚覓陸若牛失子悲泣而言

吾妻誰殺子致斯憂慟事我心非金石何而不破

我子誰害割餘骨散于地失我所愛子憂悲不自勝

我妻所見兩乳皆被割牙齒悉墮落今遭大苦痛

又夢三鵠飛一枝蘆橋去今失所愛子惡相忘赤虛

余時大王及於夫人弔二王子盡哀痛哭禮

路不復與諸人衆共收菩薩遺身舍利為於

供養且鑿觀波中阿難陀汝幸應知此即是

彼菩薩舍利復告阿難陀我於昔時雖冥煩

惱貪瞋恚苦集於地獄餓鬼傍生五趣之中

隨緣救濟今得出離何況今時煩惱都盡無

復餘習另天入師具一切智而不能為一一

衆生緣於多劫在地獄中及於餘處代受衆

苦令出生死煩惱輪迴余時母嘗教重宣此

義而說頌言

我念過去世無量無數劫或時作國王或復為王子

常行於大施及捨所愛身願出離生死至妙善提處

昔時有大國國主名大車王子名勇猛常施心元懷

王子有二兄另大渠大夫三天同出遠漸至山林所

見虎飢所逼便生如是心此虎飢火燒更無餘可食

大士觀如斯恐其將食子捨身无所顧救子不令傷

大王覩如斯。忍其將食子。捨身无所顧。救子不令傷。
天地及諸山。一時皆震動。江海皆騰躍。驚波水逕流。
二兄性不遷。憂戚生悲苦。即與諸侍從林藪遍尋覓。
兄弟共謀議。復往深山處。四顧元所有。見虎處空森。
其母并七子。口皆有血汙。殘骨并餘羨。縱橫在地中。
復見有流血。散在竹林所。二兄既見已。心生大恐怖。
悶絕俱投地。荒迷不覺知。塵土全其身。六情皆失念。
王子諸侍從。帝泣心憂惄。以水灑空蘇。舉手晞眺哭。
菩薩捨身時。慈母在宮內。五百諸殊女。共受於妙樂。
夫人之雨乳。忽然自流出。遍體如針刺。苦痛不能安。
教主夫子想。憂悲苦惱心。即白大王知。蘊斯苦惱事。
悲泣不憇息。哀聲向王說。大王今當知。我生大苦惱。
雨乳忽流出。禁止不隨心。如針遍刺身。煩冤曾破我。
我先夢惡徵。受富吳愛子。願王濟我命。知見存亡士。
夢見三鵠鷁。小者是愛子。忽被膺。奪去悲愁難。陳我今。夢憂海趣死。將不久。恐子命。不全願為速未覓。
又聞外人語。小子求不得。我今意不安。願王哀愍我。
夫入白王已。舉身而辯地。悲痛心悶絕。荒迷不覺知。
殊女見夫入。悶絕在於她。舉聲皆太哭。憂惶失所依。

王聞如是語。慄憂不自勝。目合詣釋臣。並未言聽。

王聞如是語慄憂不自勝。因令諸群臣草木于臺上。
皆共出城外。隨處而追覓。涕泣問諸人。王子今何在。
答者為存亡。誰知所去處。太何今得見。無以慰懼心。
諸公悉共傳感言。王子死聞者皆傷悼。悲聲善難裁。
今時大主悲號從座起。即就夫人處。哭入處。哭灑其身。
夫人蒙木灑。又乃得醒悟。悲啼。奴問主。我兒今在不。
王告夫人曰。我已使諸人四向求王子。尚未有消息。
王又告夫人。汝莫生煩惱。且當自安慰。可共出追尋。
王即與夫人嚴駕而前進。號動聲懷感憂心。若火然。
士庶百千方。亦隨王出城。各欲求王子。悲號聲不絕。
王求愛子。故目視於四方。見有一人來。被髮身塗血。
遍體蒙塵土。悲哭。走前來。王見是惡相。倍復生憂怖。
王便舉兩手。哀號。不自裁。初有一大臣急忙至王所。
進白大王曰。垂頭勿悲哀。王之所愛子。今雖未獲。
不久當來至。以釋大王憂。王復更前行。見次大臣至。
其臣詰王所。流淚白王言。二子今現存。被豪炎所逼。
其第三王子已被無常召。見餓虎初生。將欲食其子。
彼產婦王子。見此悲心。顛末无上道。當度一切衆。
繫想妙喜提廣大深如海。即上高山頂。投身餓虎前。
虎羸不能食。以竹自傷頸。遂散王子身。唯餘骸骨。
時王及夫人聞已俱悶絕。心沒於臺海。煩惱灰燒然。

時王及夫人聞已俱悶絕心沒於憂海煩惱火燒然
臣以旃禮水灑王及夫人俱望大悲端舉手推眉眼
第三大臣來白王如是語我見二王子悶絕在林中
臣以旃木灑余乃暫蘇顧視於四方如猛火周遍
暫起而還伏悲痛不自勝舉手以哀言稱累弟希有
王聞如是說倍增憂火前夫入大輪光高聲在是語
我之小子偏鍾愛
我今遠可之一山下
即便馳加焉立前路
路達二子行啼泣
父母見已抱憂悲
既至菩薩捨身地
脫忘塵垢盡衷心
與諸人衆同供養
以彼舍利豈凶中
復告阿難施往時薩埵者助我至尼是勿生於異念
王是父薄飯后是母摩耶太子謂慈氏六燭殊室利
虎是夫世主五兒五姪蓋一是大目連一是舍利子
我為汝等說往昔利他緣如是菩薩行處佛日當學
菩薩舍身寺發口是弘誓願我身除骨來安衆生

我為汝等說往昔利他緣如是菩薩行處佛日掌摩
菩薩捨身時發如是弘誓願我身餘骨來世益衆生
此是捨身慶七寶塲觀波以經無量時遂沉於厚地
由昔本願力因緣此濟度為利行人天從地而涌出
余時世尊說是往昔日緣之時無量阿僧企
耶人天大眾皆大悲喜歎未曾有患發阿耨
多羅三藐三菩提心復告樹神我為報恩故
致礼敬佛攝神力其靈觀波還沒于地
金光明最勝王經十方菩薩讚歎品第十七

余時釋迦牟尼如來說是經時於十方世界
有无量百千万億諸菩薩衆各從本土詣鹫
峯山至世尊所五輪着地禮世尊已一心合
掌異口同音而讚歎曰

佛身微妙真金色
清淨柔軟若蓮華
三十二相遍莊嚴
光明兩著無与等
其聲清徹甚微妙
八種微妙應群機
百福妙相以嚴容
智慧澄明如大海

其光普照茱金山
無量妙教而嚴飾
八十種好皆圓備
離垢猶如淨滿月
如師子乳震雷音
超勝邊塵頻伽等
光明具足淨無垢
功德廣大若虛空

智慧澄明如大海

功德廣大若虛空

圓光遍滿十方界

隨緣普濟諸有情

煩惱愛染皆除

法炬恒然不休息

哀愍利益諸衆生

現在未來能與樂

常為宣說第一義

今證涅槃真寂靜

佛說甘露殊勝法

能與甘露無為樂

列入甘露涅槃城

今受甘露無為樂

常於生死大海中

解脫一切衆生苦

本性能住安穩路

恒与難思如意樂

如來德海甚深廣

非諸菩薩所能知

於衆常起大悲心

方便精勤恒不息

假使千万億劫中

一切人天共測量

我今略讚佛功德

不能得知其少分

余時世尊告諸菩薩言

於德海中唯一滴

如是讚佛功德利益

皆類速證菩提果

有情廣興佛事能滅端

罪生無量福

金光明最勝王經妙憐菩薩讚說第天

余時妙憐菩薩即從座起偏袒右肩右膝著

地合掌向佛而說讚曰

地合掌向佛而說讚曰

牟尼百福相圓滿

廣大清淨入樂觀

無邊光燁盛

今日初出照虛空

亦如金山光普照

能滅衆生無量苦

諸相具足嚴淨

頭髮柔軟絢青色

大士大捨淨莊嚴

妙相好為嚴飾

來能施衆福利

種妙德共莊嚴

如來光相極圓滿

佛如須林功德具

如來金口妙端嚴

如來面貌無倫近

光潤鮮白等頤梨

佛告妙種喜薩汝能如是讚佛功德不可思

利益一切令未知者隨順修學

無量功德以嚴身

猶如十日光明照

如妙寶聚相端嚴

紅白分明間金色

惟能周遍百千五

皆與無邊勝妙樂

衆生樂覩無厭足

猶如黑絳集妙葩

大慈大悲皆具足

菩提今法之所成

今彼常獲大安樂

光明普照千万土

猶如赫日遍空中

示現能周於十方

齒白齊密如珂雪

眉間毫相常右旋

猶如滿月居空界

利益一切令未知者隨順修學

光明最勝至經菩提樹神讚數第十九

尔時菩提樹神亦以伽他讚世尊曰

敬礼如來清淨慧

敬礼能離非法慧

希有母尊無邊行

希有如海鎮山王

希有調御弘慈願

說如是經中寶

丘寢靜諸根空

住外靜寺持門

兩足中算住空寂

一切法體性皆無

我常憶念於諸佛

我常發起懸重心

我常願禮於母尊

悲泣流淚情無間

頗母尊起悲心

身本淨若虛空

父耆聞衆清淨

敬礼常求正法慧

敬礼恒無分別慧

希有難見比優曇

希有善逝光無量

希有釋種明逾日

裏愍利益諸群生

能入寢靜涅槃城

能知寢靜深境東

聲聞弟子身亦空

一切衆生悉空寂

我常樂見諸母尊

常得值遇如來日

願常渴仰心不捨

常得奉事不知厭

和顏常得令我見

頗常普濟於人天

亦如幻燄及水月

能生一切功德聚

顛說涅槃首露法

能生一切功德聚

世尊所有淨境東

慈悲正行不可思議

聲聞獨覺非所量

大仙菩薩不能測

唯顛如來哀愍我

常令覩見大悲身

三乘無卷奉慈尊

速出生死歸真際

人時世尊聞是讚已以梵音誓告樹神曰善

台女天汝能於我真實無妄清淨法

言利利他宣揚妙相以此功德今汝速證
最上菩提一切有情同所修習若得聞者皆

入甘露无生法門

金光明最勝王經大韓才天女讚品第三十

尔時大韓才天女即從座起合掌奉教以直
言詞讚世尊曰

南謨釋迦牟尼如來應正等覺身真金色四
如螺貝面如滿月目類青蓮脣口赤好如頤
二角猶直如截金鏈齒白齊密如拘物

音照如百千日光寂曠徹如曠部
言詞皆無謬失示三解脱門開三菩提

提路心常清淨意樂亦然佛所住處及所行
境亦常清淨離非威儀進止无謬六年苦行

三轉法輪度苦衆生令歸彼岸身相圓滿知

境亦常清淨離非威儀進止無謬六年苦行
三轉法輪度苦衆生令歸彼岸身相圓滿如

街乞樹六度薰修三業無失具一切智自他

宣說常為衆生言不虛設於釋種

丁為大師子堅固勇猛具八解脫我今隨力

稱讚如來少少功德猶如蚊子飲大海水類

以此福廣及有情永離生死成无上道

余時世尊告大辯天曰善哉善哉汝久修習

具大辯才今復於我廣陳讚歎本無速證无

上法門相好圓明普利一切

金光明聖經卷第十三

余時世尊普告无量菩薩及諸八天一切大

知我於无量无数大劫勤修苦行

一提正目已為汝說汝等誰能發

不心恭敬守護我涅槃後於此法門廣宣

俱胝諸大菩薩六十乃至諸天大眾異口同

音作如是語世尊我等咸有欣樂之心於佛

世尊无量大劫勤修苦行所獲甚深妙之

法菩提正目恭敬護持不惜身命佛涅槃後

於此法門廣宣布當念正法久住世間余

時諸大菩薩即於佛前說偈他曰

時諸大善薩即於佛前說伽他曰

世尊真實語安住於寶座由彼真實故護持於此經

大悲為田苗安住於大慈由彼慈悲力護持於此經

畜生根圓滿生起智資糧由資糧滿故護持於此經

滅諸邪論斷除惡見故護持於此經

乃至阿蘇羅龍神藥叉等護持於此經

地上及虛空久住於斯者奉持佛教故護持於此經

四梵住相應四聖諦嚴飾降伏四魔故護持於此經

虛空成質礙體變成虛空諸佛所護持無能傾動者

尔時四大天王聞佛說此護持妙法各生隨

喜護正法心一時同聲說伽他曰

我今於此經及男女眷屬皆一心擁護令得廣流通

若有持經者能作菩提目我常於四方擁護而奉事

釋舍堂恭敬說伽他曰

欲報恩故饒益菩薩出世湧斯經

佛說如是經若有能持者當集菩提隊來生觀世音

世尊我慶悅捨天殊勝報住於瞻部洲宣揚是經

尔時索訶世界主梵天王舍堂恭敬說伽他曰

曰

諸靜慮无量諸乘及離脫皆從此經出是故演斯經
若說是經處我捨梵天樂為聽如是經亦常為權譲

小名曰商主合掌恭敬說伽他曰

余時魔王合掌恭敬說伽他曰
亦當勤尋讓發大精進意隨處廣流通
義相應經不隨魔所行淨除魔惡業

余時魔王合掌恭敬說伽他曰

若有說是經諸魔不得便由佛威神故我當擁護彼
若有說是經諸魔不得便由佛威神故我當擁護彼

余時妙吉祥天子亦於佛前說伽他曰

諸佛妙菩提於此經中說若持此經者是供養如來
我當持此經為俱胝天說恭教聽聞者勸至菩提處

余時慈光菩薩合掌恭敬說伽他曰

余時與為不請友乃至捨身命為護此經王

程觀支天由世尊加護廣為人天說

余時迦旃波羅合掌恭敬說伽他曰

佛於聲聞乘說我慚智慧我今隨自力護持如是經
若有持此經我當攝受殺授其詞辯力常隨讚美矣

余時具壽阿難陀合掌向佛說伽他曰

我親從佛聞無量衆經典未曾聞如是深妙法中王

我今聞是經親於佛前受諸乘菩提者當為廣宣通

我今聞是經。親於佛前受諸樂喜提者。當為廣宣通。
余時世尊見諸菩薩入天大衆。各各發心於
此經典流通權譲。勸進菩薩廣利衆生讚言。
皇矣。玄哉。汝等能於如是微妙經王度誠流
王幾。般涅槃後。不令散滅。即是无上
發功德於恒沙劫說。不能盡焉。
有^七莫^八蓋屋^九鄖波索迦^十鄖波斯迦^{十一}及餘^{十二}。善
男子善女人等供養恭敬書寫流通為人解
說所蘊功德亦復如是。是故眾等應勤修習。
余時无量无邊恒沙大眾聞佛說已皆大歡
喜信受奉行。

金光明最勝王經卷第十

安^一三年歲次癸卯十月己未朔

仄 三藏法師義漁奉 制於

長安西明寺新譯并繙文正字

翻經沙門藥羅門三藏智恩惟證梵義

翻經沙門婆羅門戶利未多讀梵文

翻經沙門七寶慧上座法寶證義

此胡鵠^二右擒^三巨鍊^四廻^五瘡^六情^七捫^八本^九顛^十瘡^{十一}庚^{十二}

長安西明寺新譯并綴文正字

翻經沙門婆羅門三藏寶思惟證梵義

翻經沙門婆羅門戶利未多讀梵文

翻經沙門大寶臺寺上座法齊證義
翻經沙門大寶臺寺上座法齊證義

翻經沙門大福光寺主法明證義
翻經沙門崇先寺神英證義

翻經沙門大興善寺伏禮證丈

翻經沙門大福光寺上座波崙華受

翻經沙門清禪寺寺主德感證義

翻經沙門大周西寺仁亮證義

翻經沙門大懶持寺上座大儀證義

翻經沙門大周西寺寺主法藏證義

翻經沙門佛授記寺都維那惠表華受

翻經沙門大福光寺都維那慈訓證義

翻經沙門天宮寺明曉

翻經沙門天福光寺上座波崙華受

翻經沙門清禪寺寺主德感證義

翻經沙門大周西寺仁亮證義

翻經沙門大懶持寺上座大儀證義

翻經沙門大周西寺寺主法藏證義

翻經沙門佛授記寺都維那惠表華受

翻經沙門元寺勝莊證義

翻經沙門大福光寺都維那慧訥證義

翻經沙門天宮寺明曉